

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

## LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JANUARY 19, 2020

SECOND SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

11:00 A.M.

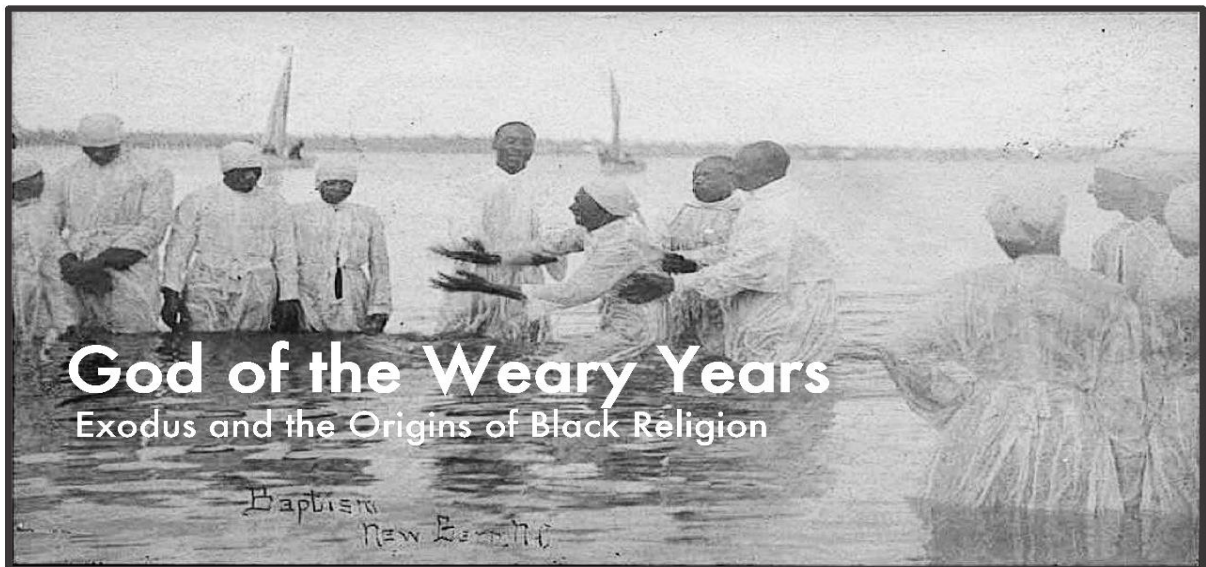
We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body  
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico  
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.

---



"Wade in the Water." Postcard of a river baptism in New Bern, North Carolina near the turn of the 20th century.

- ⦿ Congregation standing. La congregación se pone de pie. Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

## ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

### PRELUDIO | PRELUDE

### ☉ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

"I Woke Up This Morning"

1. I woke up this morning with my mind...

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Halelu, Halelu, Hallelujah.

2. I'm walking and talking with my mind...

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Halelu, Halelu, Hallejah.

3. I'm singing and praying with my mind...

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Halelu, Halelu, Hallejah.

4. It ain't no harm to keep your mind...

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Halelu, Halelu, Hallejah.

5. I woke up this morning with my mind...

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Stayed on freedom

Halelu, Halelu, Hallelujah.

"Ain't Gonna Let Nobody Turn Me Around"

Aint gonna let nobody

Turn me 'round

Turn me 'round

Turn me 'round

Aint gonna let nobody

Turn me round

I'm gonna keep on walkin'

Keep on talkin

Marchin into freedom land

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Salima Appiah-Duffell, Deacon of the Week

God of weary years and God of silent tears,  
**Dios que conoce nuestra angustia,**

God who has brought us thus far on the way,  
**Dios que nos ha traído hasta aquí,**

God who leads us ever into the Light,  
**Dios, nuestra guía y nuestra Luz,**

God who gives us a steady beat,  
**Dios que nos da un ritmo de gozo,**

God who blesses our weary feet,  
**Dios que sana el cansancio,**

We worship you today, in Spirit and in Truth,  
**Alabamos tu santo nombre. Amen.**

LA BIENVENIDA | WELCOME

Salima Appiah-Duffell

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**  
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

“Make Us One” | “Harnos Uno”  
Music and Text: Carol Cymbala

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.**  
**Let your love flow so the world will know we are one in you.**

**Harnos uno, uno en ti. Harnos uno, Señor, en ti.**  
**Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Sally

⊕ CANTANDO EL CUENTO | SINGING THE STORY

“Somebody’s Hurting My Brother”

1. Oh oh oh, somebody’s hurting my brother  
And it’s gone on... **far too long**  
Yes, it’s gone on... **far too long**  
I tell you it’s gone on... **far too long**

Oh oh oh, somebody’s hurting my brother  
And it’s gone on... **far too long**  
**And we won’t be silent anymore**

*(Pattern continues with refrains below)*

2. Oh, somebody’s poisoning the water...

3. Oh, somebody’s hurting our sisters...

4. Oh somebody’s hurting our children...

## LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN HEBREA | HEBREW LESSON

Exodus | Éxodo 1:8-2:10  
Brooke Davis

<sup>8</sup>Now a new king arose over Egypt, who did not know Joseph. <sup>9</sup>He said to his people, "Look, the Israelite people are more numerous and more powerful than we. <sup>10</sup>Come, let us deal shrewdly with them, or they will increase and, in the event of war, join our enemies and fight against us and escape from the land." <sup>11</sup>Therefore they set taskmasters over them to oppress them with forced labor. They built supply cities, Pithom and Rameses, for Pharaoh. <sup>12</sup>But the more they were oppressed, the more they multiplied and spread, so that the Egyptians came to dread the Israelites. <sup>13</sup>The Egyptians became ruthless in imposing tasks on the Israelites, <sup>14</sup>and made their lives bitter with hard service in mortar and brick and in every kind of field labor. They were ruthless in all the tasks that they imposed on them.

<sup>15</sup>The king of Egypt said to the Hebrew midwives, one of whom was named Shiphrah and the other Puah, <sup>16</sup>"When you act as midwives to the Hebrew women, and see them on the birthstool, if it is a boy, kill him; but if it is a girl, she shall live." <sup>17</sup>But the midwives feared God; they did not do as the king of Egypt commanded them, but they let the boys live. <sup>18</sup>So the king of Egypt summoned the midwives and said to them, "Why have you done this, and allowed the boys to live?" <sup>19</sup>The midwives said to Pharaoh, "Because the Hebrew women are not like the Egyptian women; for they are vigorous and give birth before the midwife comes to them." <sup>20</sup>So God dealt well with the midwives; and the people multiplied and became very strong. <sup>21</sup>And because the midwives feared God, he gave them families. <sup>22</sup>Then Pharaoh commanded all his people, "Every boy that is born to the Hebrews you shall throw into the Nile, but you shall let every girl live."

<sup>1</sup>Now a man from the house of Levi went and married a Levite woman. <sup>2</sup>The woman conceived and bore a son; and when she saw that he was a fine baby, she hid him three months. <sup>3</sup>When she could hide him no longer she got a papyrus basket for him, and plastered it with bitumen and pitch; she put the child in it and placed it among the reeds on the bank of the river. <sup>4</sup>His sister stood at a distance, to see what would happen to him. <sup>5</sup>The daughter of Pharaoh came down to bathe at the river, while her attendants walked beside the river. She saw the basket among the reeds and sent her maid to bring it. <sup>6</sup>When she opened it, she saw the child. He was crying, and she took pity on him. "This must be one of the Hebrews' children," she said. <sup>7</sup>Then his sister said to Pharaoh's daughter, "Shall I go and get you a nurse from the Hebrew women to nurse the child for you?" <sup>8</sup>Pharaoh's daughter said to her, "Yes." So the girl went and called the child's mother. <sup>9</sup>Pharaoh's daughter said to her, "Take this child and nurse it for me, and I will give you your wages." So the woman took the child and nursed it. <sup>10</sup>When the child grew up, she brought him to Pharaoh's daughter, and she took him as her son. She named him Moses, "because," she said, "I drew him out of the water."

---

<sup>8</sup>Entretanto, se levantó sobre Egipto un nuevo rey que no conocía a José; y dijo a su pueblo: <sup>9</sup>He aquí, el pueblo de los hijos de Israel es mayor y más fuerte que nosotros. <sup>10</sup>Ahora, pues, seamos sabios para con él, para que no se multiplique, y acontezca que viniendo guerra, él también se una a nuestros enemigos y pelee contra nosotros, y se vaya de la tierra. <sup>11</sup>Entonces pusieron sobre ellos comisarios de tributos que los molestasen con sus cargas; y edificaron para Faraón las ciudades de almacenaje, Pitón y Ramesés. <sup>12</sup>Pero cuanto más los oprimían, tanto más se multiplicaban y crecían, de manera que los egipcios

temían a los hijos de Israel. <sup>13</sup> Y los egipcios hicieron servir a los hijos de Israel con dureza, <sup>14</sup> y amargaron su vida con dura servidumbre, en hacer barro y ladrillo, y en toda labor del campo y en todo su servicio, al cual los obligaban con rigor.

<sup>15</sup> Y habló el rey de Egipto a las parteras de las hebreas, una de las cuales se llamaba Sifra, y otra Fúa, y les dijo: <sup>16</sup> Cuando asistáis a las hebreas en sus partos, y veáis el sexo, si es hijo, matadlo; y si es hija, entonces viva. <sup>17</sup> Pero las parteras temieron a Dios, y no hicieron como les mandó el rey de Egipto, sino que preservaron la vida a los niños. <sup>18</sup> Y el rey de Egipto hizo llamar a las parteras y les dijo: ¿Por qué habéis hecho esto, que habéis preservado la vida a los niños? <sup>19</sup> Y las parteras respondieron a Faraón: Porque las mujeres hebreas no son como las egipcias; pues son robustas, y dan a luz antes que la partera venga a ellas. <sup>20</sup> Y Dios hizo bien a las parteras; y el pueblo se multiplicó y se fortaleció en gran manera. <sup>21</sup> Y por haber las parteras temido a Dios, él prosperó sus familias. <sup>22</sup> Entonces Faraón mandó a todo su pueblo, diciendo: Echad al río a todo hijo que nazca, y a toda hija preservad la vida.

<sup>1</sup> Un varón de la familia de Leví fue y tomó por mujer a una hija de Leví, <sup>2</sup> la que concibió, y dio a luz un hijo; y viéndole que era hermoso, le tuvo escondido tres meses. <sup>3</sup> Pero no pudiendo ocultarle más tiempo, tomó una arquilla de juncos y la calafateó con asfalto y brea, y colocó en ella al niño y lo puso en un carrizal a la orilla del río. <sup>4</sup> Y una hermana suya se puso a lo lejos, para ver lo que le acontecería.

<sup>5</sup> Y la hija de Faraón descendió a lavarse al río, y paseándose sus doncellas por la ribera del río, vio ella la arquilla en el carrizal, y envió una criada suya a que la tomase. <sup>6</sup> Y cuando la abrió, vio al niño; y he aquí que el niño lloraba. Y teniendo compasión de él, dijo: De los niños de los hebreos es éste. <sup>7</sup> Entonces su hermana dijo a la hija de Faraón: ¿Iré a llamarte una nodriza de las hebreas, para que te críe este niño? <sup>8</sup> Y la hija de Faraón respondió: Ve. Entonces fue la doncella, y llamó a la madre del niño, <sup>9</sup> a la cual dijo la hija de Faraón: Lleva a este niño y críamelo, y yo te lo pagaré. Y la mujer tomó al niño y lo crió. <sup>10</sup> Y cuando el niño creció, ella lo trajo a la hija de Faraón, la cual lo prohió, y le puso por nombre Moisés, diciendo: Porque de las aguas lo saqué.

#### MUSICAL REFLECTION | REFLEXIÓN MUSICAL

“Go Down Moses”

*Music leader will sing stanzas, and congregation refrain.*

When Israel was in Egypt's land,  
**Let my people go;**  
Oppressed so hard they could not stand,  
**Let my people go.**

**Go down, Moses,**  
**'Way down in Egypt land,**  
**Tell ol' Pharaoh, let my people go.**

El pueblo de Israel clamó  
**¡Ven y salvanos!**  
Benigno lo escuchó su Dios,  
**¡Ven y salvanos!**

**Oye, Padre, de Israel el llanto**  
**¡Oye, Padre! ¡ven y salvanos!**

## DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Andrea Powell

MUSICA | MUSICAL SELECTION

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

*Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.*

⊕ ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION

“Thank You, Lord | Gracias, Dios”

1. Thank you, Lord. Thank you, Lord. Thank you, Lord... I just want to thank you, Lord.
2. Gracias, Dios. Gracias, Dios. Gracias, Dios... Hoy te doy mis gracias, Dios.

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

“I Wish How I Knew How it Would Feel to be Free”

SERMÓN | SERMON

*The Nile Running Through My Body*  
Reverend Elijah Zehyoue

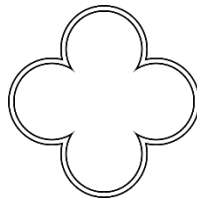
⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION  
CHALICE 631

“Lift Every Voice and Sing”  
Black National Anthem

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Maria

MÚSICA FINAL | POSTLUDE



## AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

**We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.**

**Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.**

*Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!*

*Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.*

*I Woke Up This Morning. PD. Ain't Gonna Let Nobody Turn Me Around. PD. Make Us One. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. Somebody's Hurting My Brother. Words: Yara Allen. Go Down Moses. PD. Thank You, Lord | Gracias, Dios. PD. Lift Every Voice and Sing. PD. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.*

### **REMEMBER IN PRAYER**

**NEW THIS WEEK:** Friends and family of Marilyn Dunn, who died January 3; Dr. Lilia Stoycheva and Lilia Ross, friends of Liubov Russell

Those impacted by conflict and violence in Iran and everywhere tyranny reigns; DREAMers at Calvary and across the country as they await the Supreme Court ruling; Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dorothy Dale, Amy Dale's aunt; Francine Glandt, Dick and Marilyn Glandt's daughter-in-law; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; The Langford Family; Nancy Martin, Claudia Moore's friend; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Jacqueline Renfrow, Nancy and Phil Renfrow's daughter-in-law; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status.

## TODAY

**SERMON TALKBACK.** Join us in the Palacios Chapel following worship and coffee hour to further discuss and explore ideas from today's sermon.

**TO OUR GUESTS.** Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

**PARA NUESTROS INVITADOS.** ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

**MUSIC NOTES.** Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

**LATEST HAPPENINGS!** Sign up for our weekly newsletter! Visit [calvarydc.org](http://calvarydc.org) and click "Sign Up for Updates."

**SUNDAY SCHOOL FOR ALL AGES.** Join us for Sunday School at 9:45 a.m. We have English and Spanish adult classes, and sessions for children of all ages! Nursery is available during worship for the youngest among us. Adult English Language: Library; Adult Spanish Language: Butler Hall; Children & Youth: G319; Middle School: Office G116; High School: Office G112.

## COMING UP

**ANNUAL BUSINESS MEETING.** Join us on **January 26** for our Annual Business Meeting at 12:30 p.m. in the Palacios Chapel. Check back here for more details.

### CHURCH STAFF

<b>Sally Sarratt</b>	Senior Co-Pastor ( <a href="mailto:ssarratt@calvarydc.org">ssarratt@calvarydc.org</a> , ext. 121)
<b>Maria Swearingen</b>	Senior Co-Pastor ( <a href="mailto:mswearingen@calvarydc.org">mswearingen@calvarydc.org</a> , ext. 103)
<b>Sabra Barrett</b>	Communications / Administrative Assistant ( <a href="mailto:sbarrett@calvarydc.org">sbarrett@calvarydc.org</a> , ext. 124)
<b>Saw Ler Htoo</b>	Pastor, Calvary Burmese Church ( <a href="mailto:lerhtoo@hotmail.com">lerhtoo@hotmail.com</a> )
<b>Al Jeter</b>	Supervisor of Maintenance ( <a href="mailto:ajeter@calvarydc.org">ajeter@calvarydc.org</a> , ext. 128)
<b>Paul Rosstead</b>	Church Administrator ( <a href="mailto:prosstead@calvarydc.org">prosstead@calvarydc.org</a> , ext. 127)
<b>David Simmons</b>	Music Advisor ( <a href="mailto:dsimmons30@hotmail.com">dsimmons30@hotmail.com</a> )
<b>Elijah Zehyoue</b>	Associate Pastor ( <a href="mailto:ezehyoue@calvarydc.org">ezehyoue@calvarydc.org</a> , ext. 133)
<b>Salima Appiah-Duffell</b>	Deacon of the Week ( <a href="mailto:salimaya@gmail.com">salimaya@gmail.com</a> )

### CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW  
Washington DC 20001

202.347.8355  
[www.calvarydc.org](http://www.calvarydc.org)